

JAMES CUDDEFORD

Messages Across Time

香港小交響樂團團首席格德霍特是當代音樂出色詮釋者，他將連同幾位樂團樂師，選演多首時代交織的樂章，涵蓋來自巴赫、比貝、舒伯特、彭德雷茨基、還有他的老師庫爾塔克等作曲家的作品，探索不同時期作曲家所傳遞的獨特訊息。

Acclaimed for his expertise in interpreting music of the contemporary idiom, Hong Kong Sinfonietta's Concertmaster James Cuddeford invites you on a fascinating journey through the Western musical canon as he joins hands with selected musicians from the orchestra to present a programme of Bach, Biber, Schubert, Penderecki, his past mentor Kurtág and more.

節目 PROGRAMME

Biber	Mystery Sonata No 1, "The Annunciation"
Krzysztof Penderecki	Duo Concertante for Violin & Double Bass (2010)
Gibbons	Fantasias in 2 Parts
György Kurtág	Selections from <i>Signs, Games and Messages</i> (2005)
Bach	Trio Sonata No 3 in D minor, BWV527: II <i>Adagio e dolce</i> Trio Sonata No 6 in G, BWV530: II <i>Lento</i>
Elliott Carter	<i>Figment VI</i> for Oboe (2011)
Schubert	String Trio in B-flat, D471

小提琴/主持 Violin/Presenter
格德霍特 James Cuddeford

中提琴 Viola
劉琛彥 Lau Sum-yin

大提琴 Cello
葉俊禧 Yip Chun-hei Eric

低音大提琴 Double Bass
永井雅美 Masami Nagai

雙簧管 Oboe
徐智雨 Sandy Xu

19.6.2024 | 星期三 Wed 7:30pm



口琴 Harmonica
何卓彥 Cy Leo

鋼琴 Piano
朱肇階 Daniel Chu

CY & DANIEL

The Dynamic Duo

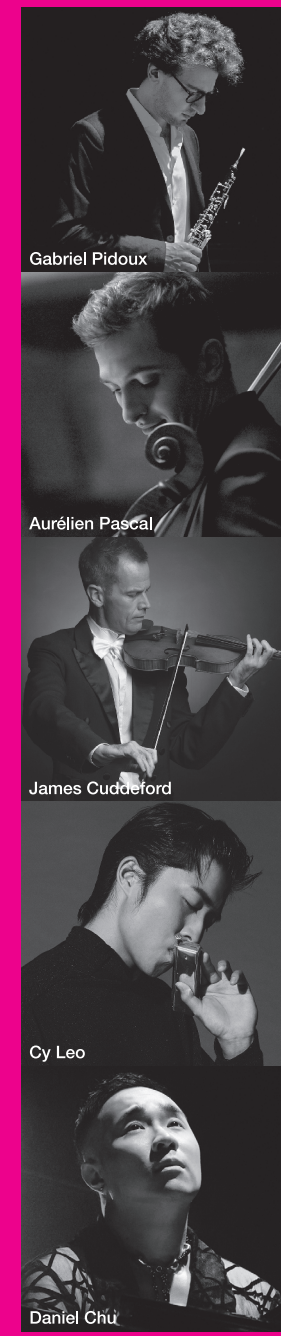
An Evening of Impromptu – from Infinity to Inevitability

新世代音樂家的即興火花！

世界冠軍口琴手何卓彥拍炙手可熱的跨界鋼琴家朱肇階，攜手帶來意想不到的音樂碰撞！集演出、創作與策劃於一身，兩位全能型音樂家活躍於香港各類型演出，遊走爵士、古典和流行音樂等不同風格之中。這次二人首度合作，特別籌劃兩場別開生面的節目，在藝穗會探索即興演奏的無限可能。除欣賞二人精湛技藝，更可感受他們細膩洗鍊的情感，一睹這場火花四濺的音樂對話。

Get ready for an extraordinary evening as we present the world champion harmonica virtuoso Cy Leo and the sensational multi-genre pianist Daniel Chu live at the Fringe Dairy! Experience their captivating virtuosity and profound sense of expression in this concert specially curated by them. From an infinity of musical possibilities to the inevitability of the final cadence, the Dynamic Duo will take you on a mesmerising journey of improvisation and intense musical dialogue.

14-15.8.2024 | 星期三及四 Wed & Thu 7:30pm



GOOD MUSIC @ THE FRINGE

GABRIEL PIDOUX – PARIS AU TEMPS DU BCEUF SUR LE TOIT

AURÉLIEN PASCAL – CELLO TREATS

JAMES CUDDEFORD – MESSAGES ACROSS TIME

CY & DANIEL THE DYNAMIC DUO

AN EVENING OF IMPROMPTU – FROM INFINITY TO INEVITABILITY

主辦 Presented by
Hong Kong Sinfonietta
香港小交響樂團

24.4 / 9.5 / 19.6 / 14-15.8 ——— 2024

藝穗會 — 奶庫 The Fringe Club – Fringe Dairy

GABRIEL PIDOUX

Paris au temps du Bœuf sur le toit

法國首屈一指的雙簧管演奏家畢杜帶領大家穿梭時空，回到1920年代朝氣蓬勃的巴黎，他將夥拍鋼琴家李嘉齡及多位香港小交響樂團樂師，演奏六人團作曲家浦朗克、杜雷、奧里克及塔耶費爾為木管樂而創作的精彩室樂作品，把中環藝穗會幻化成巴黎文人藝術家匯聚的小酒館。

With his “warmth of the tone, the suppleness of the phrase and the sincerity of the expression” (*Diapason*), French oboist Gabriel Pidoux is one of the most exciting oboists to watch today. He brings a spectacular recital which turns The Fringe Club Dairy into *Le Bœuf sur le toit*, a glamorous cabaret bar which reigned as the centre of Paris’ *avant-garde* art scene during the *Années folles*, playing sparkling works by members of *Les Six* – Poulenc, Durey, Auric and Tailleferre – who frequented the legendary bar to share their ideas.

節目 PROGRAMME

Louis Durey *Divertissement* for Oboe, Clarinet & Bassoon, Op 107
 Georges Auric *Trio* for Oboe, Clarinet & Bassoon
 Francis Poulenc *Sextet* for Piano & Wind Quintet
 Germaine Tailleferre *Sonate Champêtre* for Oboe, Clarinet, Bassoon & Piano
 Francis Poulenc *Sonata* for Oboe & Piano

雙簧管 Oboe
 畢杜 Gabriel Pidoux

鋼琴 Piano
 李嘉齡 Colleen Lee (駐團藝術家 HKS Artist Associate 2010-2011)

長笛 Flute
 上杉晃代 Akiyo Uesugi

單簧管 Clarinet
 禹希秀 Woo Hee-soo

巴松管 Bassoon
 廖冬保 Liu Tung-bo

圓號 Horn
 包文慶 Paw Man-hing Hermann

24.4.2024 | 星期三 Wed 7:30pm

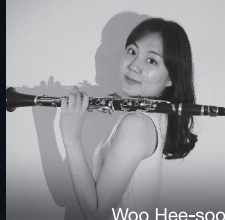
合辦機構 | Co-presenter
french
may 法國
 ARTS FEST 五月



Colleen Lee



Akiyo Uesugi



Woo Hee-soo



Liu Tung-bo



Paw Man-hing Hermann



© Jean-Baptiste Milot

AURÉLIEN PASCAL

Cello Treats

合辦機構 | Co-presenter
french
may 法國
 ARTS FEST 五月

獲獎無數的法國大提琴家柏斯卡爾相約樂迷在氣氛獨特的中環藝穗會，特意挑選舒曼、法雅、拉威爾、布拉姆斯等作曲家受民謠及舞曲啟發的小品，透過他的大提琴訴說不同作品的歷史情懷及人文風尚，與大家一起輕鬆暢聚。

Celebrated for his “breathtaking technique and astonishing depth of musicality” (*ResMusica*), French star cellist Aurélien Pascal has shared the stage in chamber performances with such eminent artists as Renaud Capuçon, András Schiff, Emmanuel Pahud, Augustin Dumay and Alexandre Kantorow. He brings to the Fringe Club an enchanting and virtuosic recital alongside Hong Kong star pianist Colleen Lee, performing a folk-inspired programme with the works of Brahms, Sarasate, Schumann, Ravel, de Falla and more.

節目 PROGRAMME

Falla *6 Canciones Populares Españolas*
 Schumann *Fünf Stücke im Volkston*, Op 102
 Tsintsadze *Five Pieces on Folk Themes*
 Ravel *Deux Mélodies Hébraïques*: I Kaddisch
 Brahms *Hungarian Dances*: Nos 17, 1 & 2
 Sarasate *Zigeunerweisen*, Op 20

大提琴 Cello
 柏斯卡爾 Aurélien Pascal

鋼琴 Piano
 李嘉齡 Colleen Lee (駐團藝術家 HKS Artist Associate 2010-2011)

© Lum Herman



Colleen Lee



© Bla Combar

9.5.2024 | 星期四 Thu 7:30pm

GOOD MUSIC @ THE FRINGE

- Gabriel Pidoux – Paris au temps du Bœuf sur le toit (24.4.2024)
- Aurélien Pascal – Cello Treats (9.5.2024)
- James Cuddeford – Messages Across Time (19.6.2024)
- Cy & Daniel The Dynamic Duo
 An Evening of Impromptu – from Infinity to Inevitability(14 & 15.8.2024)

藝穗會 — 奶庫
The Fringe Club — Fringe Dairy
 中環下亞厘畢道二號 2 Lower Albert Road, Central

\$350 (包括飲品一杯 Including a drink)

網上門票於 art-mate.net 發售

Online tickets available at art-mate.net

入場年齡：6歲或以上
 Admission age: 6 or above

Good Music @ The Fringe 套票優惠 Discount Package

凡同時購買二至三套節目之正價門票，可獲9折優惠；四套則可獲8折優惠
 10% discount when purchasing standard tickets to any 2-3 performances, or
 20% discount when purchasing standard tickets to all 4 performances

節目查詢 Programme Enquiries:
 2836 3336 | info@hksinfonietta.org



香港大書院
 Hong Kong
 City Hall

香港小交響樂團由香港特別行政區政府資助
 Hong Kong Sinfonietta is financially supported by the
 Government of the Hong Kong Special Administrative Region

hong kong sinfonietta
[hksinfonietta](https://www.hksinfonietta.org)



2024 / 2025
 SEASON 樂季
www.HKSL.org